

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 74



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

53. årgang

24. marts 2010

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II <i>Meddelelser</i>		
MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER		
<b>Europa-Kommissionen</b>		
2010/C 74/01	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 74/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	3
2010/C 74/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> ....	4
2010/C 74/04	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5664 — Bilfinger Berger/MCE) <sup>(1)</sup> .....	8
2010/C 74/05	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5809 — Mitsubishi/JGC/Ebara/EES) <sup>(1)</sup> .....	8

# DA

Pris:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

IV *Oplysninger*

## OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

**Europa-Kommissionen**

2010/C 74/06	Euroens vekselkurs .....	9
--------------	--------------------------	---

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2010/C 74/07	Kortfattede oplysninger fra medlemsstaterne om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 736/2008 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion, forarbejdning og afsætning af fiskevarer <sup>(1)</sup> .....	10
2010/C 74/08	Ajourføring af liste over grænseovergangssteder som omhandlet i artikel 2, nr. 8, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengengrænsekodeks) (EUT C 316 af 28.12.2007, s. 1, EUT C 134 af 31.5.2008, s. 16, EUT C 177 af 12.7.2008, s. 9, EUT C 200 af 6.8.2008, s. 10, EUT C 331 af 31.12.2008, s. 13, EUT C 3 af 8.1.2009, s. 10, EUT C 37 af 14.2.2009, s. 10, EUT C 64 af 19.3.2009, s. 20, EUT C 99 af 30.4.2009, s. 7, EUT C 229 af 23.9.2009, s. 28, EUT C 263 af 5.11.2009, s. 22, EUT C 298 af 8.12.2009, s. 17)	13

V *Udtalelser*

## PROCEDURER FOR GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

**Europa-Kommissionen**

2010/C 74/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5824 — BC Partners/Spotless) — Behandles eventuelt efter den forenkede procedure <sup>(1)</sup> .....	16
--------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 74/01)

Godkendelsesdato	28.10.2009
Referencenummer til statsstøtte	NN 54/09
Medlemsstat	Belgien
Region	Région de Bruxelles-Capitale
Titel (og/eller modtagerens navn)	Financement des hôpitaux publics du réseau IRIS de la Région Bruxelles-Capitale
Retsgrundlag	Loi sur les hôpitaux coordonnée du 7 août 1987
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Tjenester af generel økonomisk interesse
Støtteform	Direkte støtte, Andre former for kapitalindgreb
Rammebeløb	—
Støtteintensitet	—
Varighed	1996-2007
Økonomisk sektor	Serviceydelse
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Belgique, Région de Bruxelles-Capitale, communes de la Ville de Bruxelles, Schaerbeek, Anderlecht, Saint-Gilles, Etterbeek, Ixelles
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_da.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm)

Godkendelsesdato	23.11.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 463/09
Medlemsstat	Spanien
Region	Galicia
Titel (og/eller modtagerens navn)	Plan de mejora de la red de distribución de gas en Galicia
Retsgrundlag	Convenios de colaboración entre la Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia y las empresas distribuidoras de gas natural o GLP canalizado para la gasificación de Galicia; Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de Hidrocarburos, (modificada por la Ley 12/2007, de 2 de julio); Ley 38/2003, de 17 de noviembre, de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, que la desarrolla; Ley 9/2007, de 13 de julio, de Subvenciones de Galicia, y el Decreto 11/2009, de 8 de enero, por el que se aprueba el reglamento que la desarrolla; Real Decreto 1434/2002, de 27 de diciembre, por el que se regulan las actividades de transporte, distribución, comercialización, suministro y procedimientos de autorización de instalaciones de gas natural
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Regionaludvikling
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse 3 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse 12 mio. EUR
Støtteintensitet	30 %
Varighed	1.1.2010-31.12.2013
Økonomisk sektor	El-, gas- og vandforsyning
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia Edificio Administrativo San Caetano s/n Bloque 5 — planta 4a 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_da.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm)

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten  
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 74/02)

Godkendelsesdato	19.11.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 517/09
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Green Bus Fund
Retsgrundlag	Section 5 of the Science and Technology Act 1965
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Miljøbeskyttelse
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 30 mio. GBP
Støtteintensitet	100 %
Varighed	5.11.2009-31.3.2011
Økonomisk sektor	Anden landtransport
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Department for Transport Zone 3/11 Great Minster House 76 Marsham Street London SW1P 3DR UNITED KINGDOM
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_da.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm)

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om  
Den Europæiske Unions funktionsmåde**

**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 74/03)

Godkendelsesdato	26.1.2010
Referencenummer til statsstøtte	E 5/05
Medlemsstat	Nederlandene
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Jaarlijkse financiering van de Nederlandse publieke omroep
Retsgrundlag	Mediawet 2008 (Wet van 29 december 2008 tot vaststelling van een nieuwe Mediawet) en Mediabesluit 2008 (Besluit van 29 december 2008 houdende vaststelling van een nieuw Mediabesluit)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Tjenester af generel økonomisk interesse
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse 750 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	—
Økonomisk sektor	Massemedier
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Nederlandse overheid
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_da.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm)

Godkendelsesdato	22.12.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 524/09
Medlemsstat	Nederlandene
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Suppletierregeling Filminvesteringen Nederland
Retsgrundlag	Wet op het specifiek cultuurbeleid, Suppletierregeling Filminvesteringen Nederland
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Fremme af kulturen
Støtteform	Direkte støtte

Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse 12 mio. EUR
Støtteintensitet	50 %
Varighed	10.7.2007-31.7.2013
Økonomisk sektor	Massemedier
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Nederlands Fonds voor de Film (Dutch Film Fund) Jan Luykenstraat 2 1071 CM Amsterdam NEDERLAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_da.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm)

Godkendelsesdato	27.1.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 573/09 N 647/09
Medlemsstat	Frankrig, Spanien
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Aide à la mise en œuvre et à l'exploitation de l'autoroute de la mer entre le port de Nantes-Saint-Nazaire (France) et le port de Gijón (Espagne) Ayuda a la puesta en marcha y explotación de la autopista del mar entre el puerto de Nantes-Saint-Nazaire (Francia) y el puerto de Gijón (España) GLD Atlantique
Retsgrundlag	La convention de mise en œuvre et d'exploitation de l'Autoroute de la Mer entre le port de Nantes-Saint-Nazaire (France) et le port de Gijón (Espagne) entre, d'une part, la République Française, le Royaume d'Espagne, et, d'autre part, la Société GLD Atlantique, signée le 28 avril 2009 à Madrid. L'accord international entre la République Française et le Royaume d'Espagne relatif à la sélection, à la mise en œuvre et au financement de deux projets d'autoroutes de la mer sur la façade Atlantique-Manche-Mer du Nord paraphé à Madrid le 28 avril 2009. Convenio de puesta en marcha y explotación de la Autopista del Mar entre el Puerto de Nantes-Saint Nazaire (Francia) y el Puerto de Gijón (España) entre, por un lado, la República Francesa y el Reino de España y, por otro, la empresa GLD Atlantique, firmado en Madrid el 28 de abril de 2009. Acuerdo internacional entre la República Francesa y el Reino de España relativo a la selección, la puesta en marcha y la financiación de dos proyectos de autopistas del mar en la Fachada Atlántica-La Mancha-Mar del Norte, firmado en Madrid el 28 de abril de 2009.
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Sektorudvikling, Gennemførelse af et vigtigt projekt af fælleseuropæisk interesse
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 30 mio. EUR 15 mio. EUR pr. medlemsstat
Støtteintensitet	35 %

Varighed	1.2.2010-31.3.2014
Økonomisk sektor	Sø- og kysttransport
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	DGITM/DST/MIF, La Grande Arche — Paroi sud 92055 La Défense Cedex FRANCE  Ministerio de Fomento — Organismo Público Puertos del Estado Avda. del Partenón, 10 28042 Madrid ESPAÑA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_da.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm)

Godkendelsesdato	12.2.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 657/09
Medlemsstat	Italien
Region	Marche
Titel (og/eller modtagerens navn)	Aiuto di Stato N 657/09 — Italia — Modifica Aiuto di Stato N 12/09 — Regione Marche — Finanziamento Pubblico di investimenti in infrastrutture nell'aeroporto di Falconara
Retsgrundlag	Programma Attuativo Regionale del Fondo Aeree Sottoutilizzate Modalità attuative del programma operativo della regione Marche — POR FESR competitività 2007-2013
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Regionaludvikling, Sektorudvikling
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 3,9 mio. EUR
Støtteintensitet	89 %
Varighed	1.2.2010-31.12.2013
Økonomisk sektor	Lufttrafik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Regione Marche PF Mobilita, Trasporti, Infrastrutture Via Gentile da Fabriano 2/4 60125 Ancona AN ITALIA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_da.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm)



Godkendelsesdato	12.2.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 712/09
Medlemsstat	Spanien
Region	País Vasco
Titel (og/eller modtagerens navn)	Régimen de ayuda para las actividades culturales de ámbito supramunicipal en el País Vasco
Retsgrundlag	Orden de 28 de Diciembre de 2009, de la Consejería de Cultura, por la que se regula el régimen de concesión de subvenciones para la realización, durante el ejercicio 2010, de programas o actividades culturales particulares de ámbito supramunicipal
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Fremme af kulturen
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse 0,6 mio. EUR Samlet forventet støtteydelse 0,6 mio. EUR
Støtteintensitet	60 %
Varighed	16.2.2010-16.7.2010
Økonomisk sektor	Forlystelser, kultur og sport
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Gobierno Vasco Dpto. de Cultura C /Donostia — San Sebastián 01010 — Vitoria — Gasteiz País Vasco ESPAÑA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_da.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm)

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.5664 — Bilfinger Berger/MCE)**

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 74/04)

Den 18. december 2009 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5664. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

---

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.5809 — Mitsubishi/JGC/Ebara/EES)**

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 74/05)

Den 16. marts 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5809. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

23. marts 2010

(2010/C 74/06)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,3519	AUD	australske dollar	1,4742
JPY	japanske yen	122,16	CAD	canadiske dollar	1,3777
DKK	danske kroner	7,4405	HKD	hongkongske dollar	10,4937
GBP	pund sterling	0,90050	NZD	newzealandske dollar	1,9174
SEK	svenske kroner	9,7285	SGD	singaporeanske dollar	1,8948
CHF	schweiziske franc	1,4321	KRW	sydkoreanske won	1 537,15
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	9,9152
NOK	norske kroner	8,0420	CNY	kinesiske renminbi yuan	9,2285
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,2605
CZK	tjekkiske koruna	25,442	IDR	indonesiske rupiah	12 328,89
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	4,4876
HUF	ungarske forint	264,61	PHP	filippinske pesos	61,632
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	39,8828
LVL	lettiske lats	0,7081	THB	thailandske bath	43,700
PLN	polske zloty	3,8952	BRL	brasilianske real	2,4081
RON	rumænske leu	4,0725	MXN	mexicanske pesos	16,9224
TRY	tyrkiske lira	2,0863	INR	indiske rupee	61,5860

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

**Kortfattede oplysninger fra medlemsstaterne om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 736/2008 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion, forarbejdning og afsætning af fiskevarer**

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 74/07)

**Støtte nr.:** XF 16/09

eventuelle beløb modtaget fra forsikringen, hvis producenten var forsikret. Der kan dog højst ydes en støtte på 30 000 EUR pr. producent pr. kalenderår.

**Medlemsstat:** Slovakiet

**Støtteydende region/myndighed:** NUTS 1 — Slovakiet

Denne støtteintensitet (30 000 EUR) er maksimumsloftet for den forventede støtte pr. fiskeproducent i det pågældende kalenderår.

**Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager ad hoc-støtte:** Schéma štátnej pomoci na úhradu straty na rybách v dôsledku nariadeného opatrenia

Tabene beregnes udelukkende på basis af markedsværdien af den mængde fisk, som producenten mistede på grund af sygdom, eller som blev slagtet som følge af en obligatorisk veterinærforanstaltning truffet af det pågældende lands veterinærmyndigheder.

**Retsgrundlag:**

článok 25 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 264/2009 Z. z. zo 17. júna 2009 o podporných opatreniach v pôdohospodárstve v znení neskorších predpisov

Hvis fiskeproducenten ikke indsender en ekspertudtalelse, beregnes tabene som markedsværdien pr. enhed multipliceret med den samlede mængde fisk (fx kg eller antal), der døde som følge af den obligatoriske veterinærforanstaltning

článok 19a ods. 1 zákona č. 194/1998 Z. z. o šľachtení a plemenitbe hospodárskych zvierat a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní v znení neskorších predpisov

**Ikrafttrædelsesdato:** Ordningen træder i kraft på og anvendes fra datoen for offentliggørelse på ministeriets websted (8. december 2009)

zákon č. 39/2007 Z. z. o veterinárnej starostlivosti v znení neskorších predpisov

**Støtteordningens eller den individuelle støttes varighed (højst indtil den 30. juni 2014); anfør:**

zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov

— under ordningen: indtil hvilken dato der kan ydes støtte

**Forventede årlige udgifter under ordningen eller ydet ad hoc-støtte:**

— ved ad hoc-støtte: forventet dato for udbetaling af sidste rate

Der forventes under denne ordning ydet en støtte på 190 000 EUR (5 720 000 SKK) for 2009.

— Ordningen udløber den 31. december 2013

Det samlede støttebudget pr. år fra 2009 er på 190 000 EUR (5 720 000 SKK).

**Støttens formål:** Formålet med støtten er at bidrage til bekæmpelse og udryddelse af sygdom i akvakultur på de betingelser, der er fastlagt ved rådsbeslutningen, gennem kompensation for fiskeproducenters tab gennem fiskedød som følge af sygdom eller obligatoriske veterinærforanstaltninger

Det samlede støttebudget for perioden 2009-2013 er på 950 000 EUR (28 620 000 SKK)

**Maksimal støtteintensitet:**

**Anfør, hvilken eller hvilke af artiklerne 8-24 der anvendes:**  
Artikel 14 — Støtte til dyresundhedsforanstaltninger

Der kan ydes støtte til fiskeproducenter som kompensation for tab af fisk som følge af en obligatorisk veterinærforanstaltning. Støtten kan udgøre op til 100 % af det beregnede tab, minus

**Aktivitet:** Akvakultur (fiskeopdræt)

**Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:**

Ministerstvo pôdohospodárstva SR  
Dobrovičova 12  
812 66 Bratislava  
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tlf +421 259266111

**Websted, hvor støtteordningens fulde tekst og kriterierne og betingelserne for tildeling af ad hoc-støtte uden for en støtteordning kan findes:**

<http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=1908>

**Begrundelse:**

Anfør, hvorfor der er oprettet en statsstøtteordning i stedet for at udnytte støttemulighederne under Den Europæiske Fiskerifond:

Denne statsstøtte indgår ikke i Slovakiets operationelle program for fiskeri for 2007-2013. Den vedrører støtte til små og mellemstore virksomheder i form af kompensation til fiskeproducenter i Slovakiet for tab, de har lidt som følge af obligatoriske veterinærforanstaltninger gennemført i henhold til offentlige programmer for udryddelse, bekæmpelse eller undersøgelse af dyresygdomme

**Støtte nr.:** XF 1/10

**Medlemsstat:** Italien

**Støtteydende region/myndighed:** Regione Autonoma della Sardegna

**Støtteordningens benævnelse:** arresto temporaneo della pesca marittima nelle acque prospicienti il territorio della Sardegna anno 2009 — sistemi di pesca a strascico e/o volante.

**Retsgrundlag:** decreto n. 2210/DecA/88 dell'8 settembre 2009 dell'Assessore dell'Agricoltura e riforma agro-pastorale, Legge regionale 14 aprile 2006 n. 3 art. 6, Legge Regionale 14 maggio 2009, n. 1, art. 4, comma 27.

**Planlagte årlige udgifter under ordningen eller ydet ad hoc-støtte:** 2 100 000 EUR

**Maksimal støtteintensitet:** Støtten ydes i henhold til betingelserne i artikel 24, stk. 1, nr. v), i forordning (EF) nr. 1198/2006 og ydes i det omfang, der er fastsat i samme forordnings bilag II i henhold til artikel 9 i forordning (EF) nr. 736/2008 af 22. juli 2008

**Ikrafttrædelsesdato:** Den 23. november 2009

**Støtteordningens eller den individuelle støttes varighed (højst indtil 30. juni 2014); anfør:** til 31. december 2013

**Målet med støtten:** yde socioøkonomisk kompensation til de påmønstrede og præmier for god adfærd til fartøjsere i overensstemmelse med foranstaltning 1.2 »Offentlig støtte til midlertidigt ophør« i det operationelle program til gennemførelse af planer for justering af fiskeriindsatsen for at afbalancere fiskeriindsatsen og de tilgængelige ressourcer under hensyntagen til de store forskelle mellem de forskellige fiskeområder og mellem segmenter inden for det samme område

**Anfør, hvilken eller hvilke artikler der anvendes:** Artikel 9

**Aktivitet:** fiskeri med bundtrawl og/eller flydetrawl foretaget af registrerede fartøjer, der fisker i territorialfarvandene omkring Sardinien (GSA 11)

**Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:**

Regione Autonoma della Sardegna  
Assessorato dell'Agricoltura e della riforma agro-pastorale  
Via Pessagno 4  
09126 Cagliari CA  
ITALIA

per il tramite dell'Agenzia regionale autonoma ARGEA Sardegna.

**Websted, hvor støtteordningens fulde tekst og kriterierne og betingelserne for tildeling ad hoc-støtte uden for en støtteordning kan findes:**

<http://www.regione.sardegna.it>

(<http://www.regione.sardegna.it/j/v/118?s=1&v=9&c=1473&c1=6404&id=16279>)

**Begrundelse: Anfør, hvorfor der er oprettet en statsstøtteordning i stedet for at udnytte støttemulighederne under Den Europæiske Fiskerifond:** fuldstændig anvendelse af de finansielle ressourcer i det operationelle program under EFF til gennemførelse af foranstaltning 1.2 »Midlertidigt ophør« af grunde, der ikke omfattes af konvergensmålet, og som ikke har nået de otte måneder i henhold til artikel 24, stk. 1, nr. v), i forordning (EF) nr. 1198/2006

**Støtte nr.:** XF 2/10

**Medlemsstat:** Forbundsrepublikken Tyskland

**Støtteydende region/myndighed:** Rheinland-Pfalz

**Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager ad hoc-støtte:** Ydelse til fremme af fiskeindustrien i Rheinland-Pfalz

**Retsgrundlag:** Landesfischereigesetz, Landeshaushaltsordnung, Richtlinie des MUFV über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der rheinland-pfälzischen Fischereiwirtschaft

**Planlagte årlige udgifter under ordningen eller ydet ad hoc-støtte:** 50 000 EUR årligt

**Maksimal støtteintensitet:** Op til 35 %

**Ikrafttrædelsesdato:** Kontinuerlig

**Støtteordningens eller den individuelle støttes varighed:** Fra Kommissionens anerkendelse af modtagelsen med et identifikationsnummer i henhold til artikel 25 i forordning (EF) nr. 736/2008 til den 30. juni 2014

**Målet med støtten:**

Støtte til investeringer i akvakultur og ferskvandsfiskeri med henblik på opførelse, udvidelse, udrustning og modernisering af anlæg for at forbedre arbejdsvilkår, hygiejne, sundhedsbeskyttelse af mennesker og dyr, kvaliteten af varer og miljøet.

Støtte til forarbejdning og afsætning samt udvikling af nye markeder inden for de nævnte områder.

Støtte til beskyttelse af den akvatiske fauna og flora

**Anfør, hvilken eller hvilke artikler der anvendes (artikel 8-24):**

Artikel 11 »Støtte til produktive investeringer i akvakultur«

Artikel 12 »Støtte til miljøvenlige akvakulturforanstaltninger«

Artikel 15 »Støtte til indlandsfiskeri«

Artikel 16 »Støtte til forarbejdning og afsætning«

Artikel 18 »Støtte til foranstaltninger til beskyttelse og udvikling af den akvatiske fauna og flora«

Artikel 20 »Støtte til udvikling af nye markeder og til salgsfremstød«

**Aktivitet:** Fiskeri og akvakultur

**Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:**

Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord  
Stresemannstr. 3—5  
56068 Koblenz  
DEUTSCHLAND

Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd  
Friedrich-Ebert-Straße 14  
67433 Neustadt/Weinstraße  
DEUTSCHLAND

**Websted, hvor støtteordningens fulde tekst og kriterierne og betingelserne for tildeling af ad hoc-støtte uden for en støtteordning kan findes:**

<http://213.139.159.61/servlet/is/484/FörderungFischerei.pdf?command=downloadContent&filename=FörderungFischerei.pdf>

eller den kan findes på <http://www.wasser.rlp.de/servlet/is/484/> under afsnittet om tiltag; støtteberettigelse

**Begrundelse:**

Anfør, hvorfor der er oprettet en statsstøtteordning i stedet for at udnytte støttemulighederne under Den Europæiske Fiskerifond:

Rheinland-Pfalz kan ikke inden for rammerne af Bundesrepublikken Tysklands operative program i forbindelse med Den Europæiske Fiskerifond modtage EU-midler

**Ajourføring af liste over grænseovergangssteder som omhandlet i artikel 2, nr. 8, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengengrænsekodeks) (EUT C 316 af 28.12.2007, s. 1, EUT C 134 af 31.5.2008, s. 16, EUT C 177 af 12.7.2008, s. 9, EUT C 200 af 6.8.2008, s. 10, EUT C 331 af 31.12.2008, s. 13, EUT C 3 af 8.1.2009, s. 10, EUT C 37 af 14.2.2009, s. 10, EUT C 64 af 19.3.2009, s. 20, EUT C 99 af 30.4.2009, s. 7, EUT C 229 af 23.9.2009, s. 28, EUT C 263 af 5.11.2009, s. 22, EUT C 298 af 8.12.2009, s. 17)**

(2010/C 74/08)

Offentliggørelsen af listen over grænseovergangssteder som omhandlet i artikel 2, nr. 8, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 af 15. marts 2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengengrænsekodeks) er baseret på de oplysninger, som medlemsstaterne meddeler Kommissionen i overensstemmelse med artikel 34 i Schengengrænsekodeksen.

Ud over de oplysninger, der offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, findes der på webstedet for Generaldirektoratet for Retlige Anliggender, Frihed og Sikkerhed oplysninger, der ajourføres hver måned.

SPANIEN

*Ændrer de oplysninger, der er offentliggjort i EUT C 316 af 28.12.2007*

### **Luftgrænser**

Nyt grænseovergangssted: Huesca–Pirineos

ITALIEN

*Ændrer de oplysninger, der er offentliggjort i EUT C 37 af 14.2.2009*

### **Søgrænser**

*Søgrænser*

1. Alassio (SV)	Polizia di Stato
2. Alghero (SS)	Polizia di Stato
3. Ancona	Polizia di Stato
4. Anzio–Nettuno (RM)	Polizia di Stato
5. Augusta (SR)	Polizia di Stato
6. Bacoli (NA)	Carabinieri
7. Bari	Polizia di Stato
8. Barletta (BA)	Polizia di Stato
9. Brindisi	Polizia di Stato
10. Cagliari	Polizia di Stato
11. Campo nell'Elba (LI)	Carabinieri
12. Caorle (VE)	Carabinieri
13. Capraia Isola (LI)	Carabinieri
14. Capri (NA)	Polizia di Stato
15. Carbonia (CA)	Polizia di Stato
16. Castellammare di Stabia (NA)	Polizia di Stato
17. Castellammare del Golfo (TP)	Polizia di Stato
18. Catania	Polizia di Stato
19. Cesenatico	Polizia di Stato
20. Chioggia (VE)	Polizia di Stato
21. Civitanova Marche (MC)	Polizia di Stato
22. Civitavecchia (RM)	Polizia di Stato
23. Corigliano Calabro (CS)	Polizia di Stato
24. Crotone	Polizia di Stato
25. Duino Aurisina (TS)	Polizia di Stato
26. Finale Ligure (SV)	Carabinieri

---

27. Fiumicino (RM)	Polizia di Stato
28. Formia (LT)	Polizia di Stato
29. Gaeta (LT)	Polizia di Stato
30. Gallipoli (LE)	Polizia di Stato
31. Gela (CL)	Polizia di Stato
32. Genova	Polizia di Stato
33. Gioia Tauro (RC)	Polizia di Stato
34. Giulianova (TE)	Polizia di Stato
35. Grado (GO)	Carabinieri
36. Ischia (NA)	Polizia di Stato
37. La Maddalena (SS)	Carabinieri
38. La Spezia	Polizia di Stato
39. Lampedusa (AG)	Carabinieri
40. Lerici (SP)	Carabinieri
41. Levanto (SP)	Carabinieri
42. Licata (AG)	Polizia di Stato
43. Lignano Sabbiadoro (VE)	Carabinieri
44. Lipari (ME)	Carabinieri
45. Livorno	Polizia di Stato
46. Loano (SV)	Carabinieri
47. Manfredonia (FG)	Polizia di Stato
48. Marciana Marina (LI)	Carabinieri
49. Marina di Carrara (MS)	Polizia di Stato
50. Marsala (TP)	Polizia di Stato
51. Mazara del Vallo (TP)	Polizia di Stato
52. Messina	Polizia di Stato
53. Milazzo (ME)	Polizia di Stato
54. Molfetta (BA)	Carabinieri
55. Monopoli (BA)	Polizia di Stato
56. Muggia (TS)	Polizia di Stato
57. Napoli	Polizia di Stato
58. Olbia (SS)	Polizia di Stato
59. Oneglia (IM)	Polizia di Stato
60. Oristano	Polizia di Stato
61. Ortona (CH)	Carabinieri
62. Ostia (RM)	Polizia di Stato
63. Otranto (LE)	Polizia di Stato
64. Palau (SS)	Polizia di Stato
65. Palermo	Polizia di Stato
66. Pantelleria (TP)	Carabinieri
67. Pesaro	Polizia di Stato
68. Pescara	Polizia di Stato
69. Piombino (LI)	Polizia di Stato
70. Porto Azzurro (LI)	Carabinieri
71. Porto Cervo (SS)	Polizia di Stato
72. Porto Empedocle (AG)	Polizia di Stato
73. Porto Ferrajo (LI)	Polizia di Stato
74. Porto Nogaro (UD)	Carabinieri
75. Porto Tolle (RO)	Polizia di Stato
76. Porto Torres (SS)	Polizia di Stato



---

77. Porto Venere (SV)	Carabinieri
78. Portofino (GE)	Carabinieri
79. Pozzallo (RG)	Carabinieri
80. Pozzuoli (NA)	Polizia di Stato
81. Rapallo (GE)	Polizia di Stato
82. Ravenna	Polizia di Stato
83. Reggio di Calabria	Polizia di Stato
84. Rimini	Polizia di Stato
85. Rio Marina (LI)	Carabinieri
86. Riposto (CT)	Carabinieri
87. Ronchi dei Legionari–Monfalcone (GO)	—
88. Santa Margherita Ligure (GE)	Carabinieri
89. Sanremo (IM)	Polizia di Stato
90. Santa Maria di Leuca (LE)	Polizia di Stato
91. Santa Teresa di Gallura (SS)	Polizia di Stato
92. San Benedetto del Tronto (AP)	Polizia di Stato
93. Salerno	Polizia di Stato
94. Savona	Polizia di Stato
95. Siracusa	Polizia di Stato
96. Sorrento (NA)	Polizia di Stato
97. Taormina (ME)	Polizia di Stato
98. Taranto	Polizia di Stato
99. Termini Imerese (PA)	Polizia di Stato
100. Termoli (CB)	Polizia di Stato
101. Terracina (LT)	Polizia di Stato
102. Torre Annunziata (NA)	Polizia di Stato
103. Tortolì (NU)	Polizia di Stato
104. Torviscosa (UD)	Carabinieri
105. Trani (BA)	Polizia di Stato
106. Trapani	Polizia di Stato
107. Trieste	Polizia di Stato
108. Varazze (SV)	Carabinieri
109. Vasto (CH)	Polizia di Stato
110. Venezia	Polizia di Stato
111. Viareggio (LU)	Polizia di Stato
112. Vibo Valentia Marina (VV)	Polizia di Stato

---

## V

(Udtalelser)

## PROCEDURER FOR GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

## EUROPA-KOMMISSIONEN

## Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.5824 — BC Partners/Spotless)

Behandles eventuelt efter den forenkede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 74/09)

1. Den 15. marts 2010 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved CIE Management II Limited (»CIEM«, Guernsey), komplementar og manager af BC European Capital VIII (»BC«, Guernsey), der i sidste instans ejes af BC Partners Holdings Limited (»BC Partners«, Guernsey), gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over hele Spotless Group SAS (»Spotless«, Frankrig), jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- BC Partners: private equity-selskab, komplementar i og manager af BC Funds. Selskabet, der opererer som integreret gruppe via kontorer i Europa og Nordamerika, erhverver og udvikler virksomheder med henblik på værdiskabelse gennem partnerskab med ledelsen
- BC: private equity-fond
- Spotless: producent af vaskemidler, rengøringsmidler, skopudsemidler, brillere og plejemidler til kæledyr og planter.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenkede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.5824 — BC Partners/Spotless sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).

## ANDRE RETSAKTER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2010/C 74/10)

Denne offentliggørelse giver ret til indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 <sup>(1)</sup>. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

»KALIX LÖJROM«

EF-Nr: SE-PDO-0005-0650-03.10.2007

BGB ( ) BOB ( X )

1. **Betegnelse:**

»Kalix Löjrom«

2. **Medlemsstat eller tredjeland:**

Sverige

3. **Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevareren:**3.1. *Produkttype (jf. bilag II):*

Kategori 1.7: Fisk, bløddyr, skaldyr, ferske, og produkter på basis heraf

3.2. *Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1:*De vigtigste egenskaber ved *Kalix Löjrom* er følgende:

— *Kalix Löjrom* sælges mest frosset eller optøet, men også frisk i mindre mængder i fangstsæsonen. *Löjrom* har de samme egenskaber, hvad enten den er frossen, optøet eller frisk.

— Rognkornenes størrelse varierer i fiskeperioden, som varer fem uger, fra 0,8 mm i første uge til 1,3 mm i femte uge.

— *Kalix Löjrom* har en rund og blid smag af mild fiskeolie og salt.

— Rognkornenes farve er orange i henhold til farveskala S2070-70R (National colour scheme)

<sup>(1)</sup> EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

- Det totale saltindhold (NaCl) i *Kalix Ljörom* er 4,3 %.
- Det totale vandindhold i *Kalix Ljörom* er 37,7 % efter frysetørring.

3.3. *Råvarer (kun for forarbejdede produkter):*

*Kalix Ljörom* fremstilles af rogn fra heltling (*coregonus albula*) fanget i havet mellem Åby älv's udløb i syd og Torneå älv's udløb i nord og ud til 40 km fra kysten. *Kalix Ljörom* skal udtages af fisken samme dag, den fanges. Rognen tilsættes 4 % salt (NaCl).

3.4. *Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):*

Heltlingens føde består af planktoniske krebsdyr samt insektlarver og de mineraler, der følger med elvandet ud i havområdet. Al den føde, heltlingen indtager, kommer fra det geografiske område.

3.5. *Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område:*

Tilberedning såsom grovskylning, omrøring, sining, tørring, saltning og finrensning af *Kalix Ljörom* skal foregå i det geografiske område.

3.6. *Særlige regler vedrørende udskæring, rivning eller emballering osv.:*

—

3.7. *Specifikke mærkningsregler:*

—

4. **Præcis afgrænsning af det geografiske område:**

Det geografiske område består på land af kommunerne Piteå, Luleå, Kalix og Haparanda og til søs af et område med Åby älv's udløb som grænse i syd, Torneå älv's udløb som den nordlige grænse og en linje 40 km fra kysten som ydergrænse.

5. **Tilknytning til det geografiske område:**

5.1. *Det geografiske områdes egenart:*

Heltlingen lever i det område, der beskrives i punkt 4. I fangstperioden holder heltlingen sig inden for dette område, fordi det med sine 1 500 øer udgør en naturlig gydeplads for denne fisk. Øst for Torneå älv's udløb findes der ingen kendte gydepladser. Syd for Åby älv's udløb er vandet for salt, fordi der tilføres for lidt ferskvand til denne del af Den Botniske Bugt. Det faktiske fangstområdes størrelse varierer efter, hvor meget ferskvand vårfloppen bringer. Efter en snerig vinter trænger vårfloppens ferskvand saltvandet længere ud i Den Botniske Bugt, og ydergrænsen for heltlingfangst skydes ud til 40 km fra kysten. Når heltlingen kan finde føde i et større område, øges også bestanden. Sammenhængen mellem en regn- og snerig vinter og en stor heltlingbestand er velkendt. Otte større elve og mange mindre åer og vandløb fører ferskvand til denne del af Den Botniske Bugt. Disse vandløbs afvandingsområde udgør 25 % af Sveriges areal. Vandet har drikkevandskvalitet.

Produktionen af *Kalix Ljörom* foregår håndværksmæssigt og kræver stor viden og lang erfaring. Navnlig klemningen af rognen kræver lang erfaring og har stor betydning for kvaliteten. Kundskaberne om, hvordan rognen skal håndteres findes i dette geografiske område, fordi der er lang tradition for tilberedning af *Kalix Ljörom*.

5.2. *Produktets særlige kendetegn:*

Det, der adskiller heltlingen i dette geografiske område fra andre ferskvandslevende sorter, er dens føde. Området savner alle former for ferskvandslevende insekter. Føden består af planktoniske krebsdyr og insektlarver. Farven på *Kalix Ljörom* er orange i skalaen S2070-450R (National colour scheme), mens rogn fra ferskvandslevende heltling er gul. Farveforskellen skyldes føden. *Kalix Ljörom* har en rund og blid smag af mild fiskeolie og salt.

- 5.3. Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):

*Kalix Løjrom* står for høj kvalitet og eksklusivitet ude på markedet. Det er der mange årsager til, bl.a. det kolde vand og den specielle føde. Vandet har drikkevandskvalitet. Desuden bidrager den særlige produktionsmetode i dette geografiske område til produktets særegenhed. Den særlige føde for heltling, der lever i dette geografiske område, gør, at *Kalix Løjrom* får en speciel smag og farve.

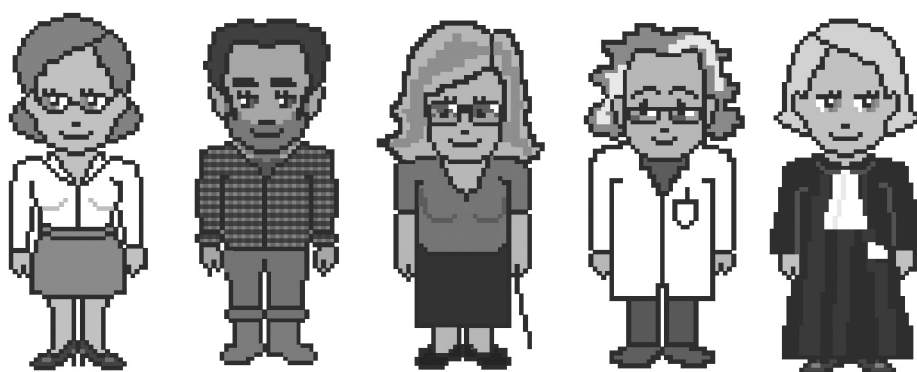
**Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen:**

[http://www.slv.se/upload/dokument/remisser/remisser\\_2006/Ansokan\\_Skyddad\\_Ursprungsbeteckning\\_Kalix\\_Lojrom.pdf](http://www.slv.se/upload/dokument/remisser/remisser_2006/Ansokan_Skyddad_Ursprungsbeteckning_Kalix_Lojrom.pdf)

---

# EU Book shop

Alle de EU-publikationer,  
DU står og mangler!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)

ANDRE RETSAKTER

**Europa-Kommissionen**

2010/C 74/10

Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer .....

17



## ABONNEMENTSPRISER 2010 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

I løbet af 2010 vil cd-rom-formatet blive erstattet af dvd-formater.

## Salg og abonnemeter

Betalingsabonnemeter på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**



Den Europæiske Unions Publikationskontor  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

DA